

CAVELIER

ABOGADOS

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISK
CARRERA 4 No. 72
BOGOTÁ 3, COLOM

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 10-085361- -00003-0000

Fecha: 2010-11-08 11:42:14 Dep. 2020 DIR NUEVASOR
Tra. 11 PATENTEIII Evt: 378 FASENACIONALI
Act. 44+ RESPUESTAREQUE Folios: 12

Señora Directora
DIRECCION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

Trámite : 011
Evento : 378
Actuación : 444

Referencia : Expediente No. 10.085.361
Asunto : Solicitud de patente para **PROCESO PARA LA PRODUCCION DE UNA FUENTE DE CALOR CILINDRICA**
Solicitante : **PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.**
Clase : B05C 003/000, B29C 047/002
Fecha de Solicitud : 13 de julio de 2010

CONTESTACION OFICIO No. 9499

1. Yo, Luz Clemencia de PAEZ, en mi condición de apoderada de la sociedad solicitante, **PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.**, doy contestación dentro de la prórroga solicitada) al requerimiento efectuado por este Despacho mediante Oficio No. **9499** notificado por fijación en lista el 30 de julio de 2010, para lo cual presento los siguientes documentos:

1.1. (2) dos documentos en que consta la cesión del derecho a la patente efectuado por los (4) cuatro inventores en favor de la sociedad **PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.**

Se presentan estos documentos en originales, los cuales fueron debidamente suscritos, notariados y legalizados por Apostille, junto con su correspondiente traducción oficial al español.

2. De acuerdo con lo anterior, comedidamente solicito a Usted proseguir con el trámite de este asunto y ordenar la publicación de la solicitud de la patente identificada en la referencia.

Señora Directora,

LUZ CLEMENCIA DE PAEZ
C.C. 35.456.344 de Usaquén
T.P.A. No. 23.555

COLO-12770-841-040-3
SDC\SCT\ID-181637\WPG12770
No. M-2010-181637\SDC

CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

domiciliado(s) en

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(c) inventor(es)

declaro(amos) así mismo que cedo(amos) y transfiero(erimos), sin limitación, a favor de la sociedad

constituida y existente de conformidad con las leyes de

domiciliada en

los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
invención correspondiente en la República de Colombia.

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

1- Dr. Frank Jorg CLEMENS

2- Friedrich RAETHER

3- Jens BABER

4- Holger FREIDRICH

Of

1. EMPA Dübendorf, Laboratory for High Performance Ceramics, Ueberlandstrasse 129, 8600 Dübendorf, Switzerland

2. Am Sonnenhang 13, 97204 Hochberg, Germany

3. Sedanstr, 5, 97082 Würzburg, Germany

4. Am Sonnenhang 3, 95482 Grunstein, Germany

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

PROCESS FOR THE PRODUCTION OF A CYLINDRICAL HEAT SOURCE

state as well, that assign, without reservations or limitations in favor of

PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of

Switzerland

domiciled in

Quai Jeanrenaud 3, CH-2000 Neuchatel, Switzerland

all rights inherent to said invention and that the above mentioned company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding patent invention, in the Republic of Colombia

Dado y firmado hoy/Given and signed this

en/in

por/by Dr. Frank Jorg CLEMENS

Firma/Signature

Dado y firmado hoy/Given and signed this _____
en/in _____

por/by Friedrich RAETHER

Firma/Signature _____

Dado y firmado hoy/Given and signed this _____
en/in _____

por/by Jens BABER

Firma/Signature _____

Dado y firmado hoy/Given and signed this _____
en/in _____

por/by Holger FREIDRICH

Firma/Signature _____

CERTIFICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____

de 200 ____ Ante mí, Notario Público de _____

compareció(eron) personalmente _____

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s)
persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es)
tiene(n) capacidad legal para otorgarlo

NOTARIAL CERTIFICATION (INDIVIDUAL)

On this 19th day of September

20010 before me, a Notary Public of

St. Gallen

personally appeared Dr. Frank Jorg CLEMENS

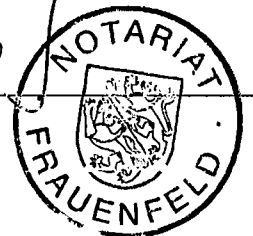
~~Friedrich RAETHER~~

~~Jens BABER~~

~~Holger FREIDRICH~~

To me known, and known to me to be the person(s) who executed
that foregoing document, and who has(have) legal capacity to
execute it.

NOTARIO PÚBLICO-NOTARY PUBLIC



APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: Switzerland
This public document
2. has been signed by Rosmarie Huber-Geng
3. acting in the capacity of Secretary
4. bears the seal/stamp of Notariat Frauenfeld

Certified

5. at Frauenfeld 6. the 07.09.2010
7. by Rosmarie Huber-Geng head of the notary
8. No. 107843
9. Seal/stamp 10. Signature [Signature]



Official legalization

Seen for legalization of the signature, given by Mr.

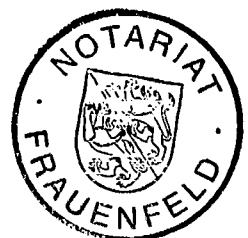
Clemens Frank Jörg, born July 11th 1968, origin of Germany, resident and domiciled in CH-8500 Frauenfeld, Speicherstrasse 24b

who furnished proof of his identity by producing his identity card.

Frauenfeld, September 8th 2010/Leg. 338
Fees: Sfr. 20.00

NOTARY PUBLIC

Rosmarie Huber-Geng, secretary



CESIÓN

1. Yo (nosotros), el (la, los) abajo firmante(s)

1- Dr. Frank Jorg CLEMENS

2- Friedrich RAETHER

3- Jens BABER

4- Holger FREIDRICH

domiciliado(s) en

1. EMPA Dubendorf, Laboratorio para Cerámicas de Alto Desempeño, Ueberlandstrasse 129, 8600 Duebendorf, Suiza

2. Am Sonnenhang 13, 97204 Hochberg, Alemania

3. Sedanstr, 5, 97082 Wurzburg, Alemania

4. Am Sonnenhang 3, 95482 Grunstein, Alemania

declaro (amos) bajo juramento ser el (los) único(os) y verdadero(s) inventor (es) del invento:

PROCESO PARA LA PRODUCCIÓN DE UNA FUENTE DE CALOR CILÍNDRICA

declaro (amos) así mismo que cedo (emos) y transfiero (erimos), sin limitación, a favor de la sociedad

PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.

constituida y existente bajo las leyes de Suiza

domiciliada en Quai Jeanrenaud 3, CH-2000 Neuchatel
Suiza

todos los derechos inherentes a dicho invento y que la citada Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de invención correspondiente en la República de Colombia.

Dado y Firmado hoy

en

por Dr. Frank Jorg CLEMENS

Firma

/Firma/

Dado y Firmado hoy

en

por Friedrich RAETHER

Firma

Dado y Firmado hoy

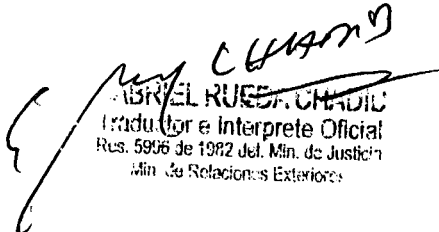
en

por Jens BABER

Firma

Dado y Firmado hoy

en


GABRIEL RUEDA CHADIC
Traductor e Interprete Oficial
Res. 5996 de 1982 del. Min. de Justicia
Min. de Relaciones Exteriores

por Holger FREIDRICH

Firma

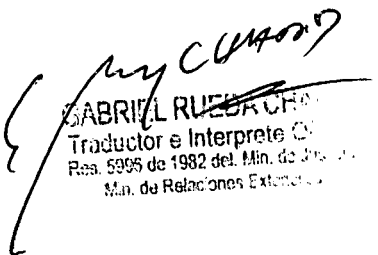
CERTIFICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los 8 días del mes de Septiembre de 2010, ante mí, Notario Público de 8500 Frauenfeld, compareció(eron) personalmente el Dr. Frank Jorg CLEMENS a quien (es) doy fe de conocer y me consta que es (son) la(s) persona(s) firmante(s) del documento que precede y quien(es) tiene(n) la capacidad legal para otorgarlo.

NOTARIO PÚBLICO

/Firma/

Sello: NOTARIO - FRAUENFELD


GABRIEL RUEB
Traductor e Interprete Oficial
Res. 5996 de 1982 del Min. de Justicia
Min. de Relaciones Exteriores

Legalización Oficial

Analizado a la vista para la legalización de la firma, aportada por el Sr. Clemens Frank Jörg, nacido en Julio 11 de 1968, originario de Alemania, residente y domiciliado en CH-8500 Frauenfeld, Speicherdtasse 24b

quien proporcionó prueba de su identidad al presentar su Tarjeta de Identificación.

Septiembre 8 de 2010/Leg. 338
Honorarios: Sfr. 20.00

NOTARIO PÚBLICO

/Firma/

Rossmarie Huber-Geng, secretaria

Sello: NOTARIAT - FRAUENFELD

[Firma manuscrita]
GABRIEL RUEDA CHIRINO
Traductor e Interprete Oficial
Res. 5996 de 1982 del Min. de Justicia
M. C. Rueda

APOSTILLA
(Convención de la Haya de octubre 5 de 1961)

1. País Suiza
2. Este documento público
3. ha sido firmado por Rosmarie Huber-Geng
4. actuando en su capacidad de Secretaria
5. porta el sello /impresión de Notaría de Fraeunfeld

Certificado

5. en Frauenfeld
6. en 07 . 09 . 2010
7. por Notaría Pública
8. No. 107843
9. Sello/Impresión - STAATSKANZLEI - KANTON THURGAU
10. Firma /Firma/

Gabriel Rueda
GABRIEL RUEDA RIVERO
Traductor e Interprete Oficial
Ley 5493 de 1992 del Min. de Justicia
Min. de Relaciones Exteriores

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES
2010 OCT 28 10:36
JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTA D.C.

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO
036550
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

CAVELIER

374

07F48631-15C

CB

APOGADOS

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a. N° 72-35
BOGOTÁ, 8 - COLOMBIA

CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

domiciliado(s) en

declaro(amos) bajo juramento ser único(e) y verdadero(e) inventor(es)

proceso para la producción de una
fuente de calor cilíndrica

declaro(amos) así mismo que cedo(amos) y transfiero(erimos), sin
limitación, a favor de la sociedad

constituida y existente de conformidad con las leyes de

SUIZA

domiciliada en

los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
invención correspondiente en la República de Colombia.

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

1- Dr. Frank Jorg CLEMENS

2- Friedrich RAETHER

3- Jens BABER

4- Holger FRIEDRICH

Of

1. EMPA Dubendorf, Laboratory for High
Performance Ceramics, Ueberlandstrasse 129,
8600 Duebendorf, Switzerland

2. Am Sonnenhang 13, 97204 Höchberg,
Germany

3. Sedanstr. 5, 97082 Würzburg, Germany

4. Am Sonnenhang 3, 95482 Gefrees, Germany

state(e) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

PROCESS FOR THE PRODUCTION OF A
CYLINDRICAL HEAT SOURCE

state as well, that assign, without reservations or limitations in favor
of

PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of
Switzerland

domiciled in

Quai Jeanrenaud 3, CH-2000 Neuchatel,
Switzerland

all rights inherent to said invention and that the above mentioned
company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding
patent invention, in the Republic of Colombia

Dado y firmado hoy/Given and signed this
en/in

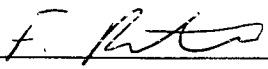
por/by Dr. Frank Jorg CLEMENS

Firma/Signature

30281

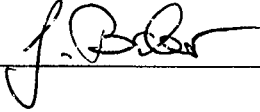
Dado y firmado hoy/Given and signed this 28. 9. 2010
en/in _____

por/by Friedrich RAETHER

Firma/Signature 

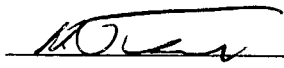
Dado y firmado hoy/Given and signed this 28. Sept. 2010
en/in _____

por/by Jens BABER

Firma/Signature 

Dado y firmado hoy/Given and signed this 28 Sept 2010
en/in _____

por/by Holger FRIEDRICH

Firma/Signature 

CERTIFICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los 28 días del mes de Septiembre
de 200 10 Ante mí, Notario Público de

_____ →
compareció(eron) personalmente _____
_____ →

_____ →
a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s)
persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es)
tiene(n) capacidad legal para otorgarlo

NOTARIO PÚBLICO / NOTARY PUBLIC

NOTARIAL CERTIFICATION (INDIVIDUAL)

On this 28th day of September
20010 before me, a Notary Public of Würzburg, Germany
Prof. Dr. Peter Linmer

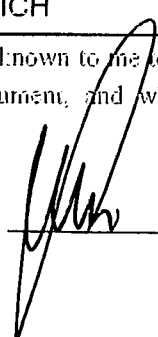
personally appeared Dr. Frank Jorg CLEMENS

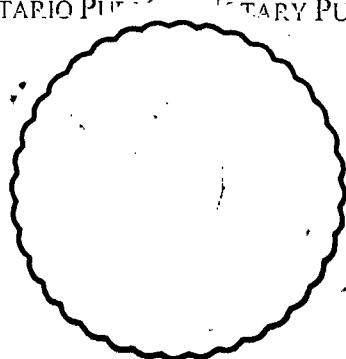
Friedrich RAETHER

Jens BABER

Holger FRIEDRICH

To me known, and known to me to be the person(s) who executed
that foregoing document, and who has(have) legal capacity to
execute it.





APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. Ist unterschrieben von Limmer

3. In seiner Eigenschaft als Notar

4. sie ist versehen mit dem Siegel des

Prof. Dr. Peter Limmer, Notar in Würzburg

Bestätigt

5. In Würzburg

6. am 29. September 2010

7. durch die Präsidentin des Landgerichts

8. unter Nr. 910 a 897

9. Siegel

10. Unterschrift

Die Präsidentin des Landgerichts



Anna Maria Stadler



La presente traducción oficial No. 012640 fue elaborada por Hernando Torres Barrera, Traductor e Intérprete Oficial, según Resolución 01305 de 1998 del Ministerio de Justicia y del Derecho.

A continuación se traduce una apostilla en alemán que acompaña a un DOCUMENTO DE CESIÓN.

APOSTILLA	
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)	
1. País: República Federal de Alemania	JEFE DE LEGALIZACIONES BOGOTÁ D.C.
Este documento público	
2. está firmado por Limmer	
3. en su calidad de Notario	
4. lleva el sello del	2010 OCT 28 4:30 3P
Prof. Dr. Peter Limmer, Notario en Würzburg	03654
Certificado	
5. en Würzburg	6. el 29 de septiembre de
7. por la Presidenta del Tribunal Regional	
8. bajo el No. 910 a 997	
9. Sello/timbre	10. Firma
	la Presidenta del Tribunal Regional
	 Anna Maria Stadler

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES
NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPENA
AS FUNCIONES SINICADAS

SELLO: LA PRESIDENTA DEL TRIBUNAL REGIONAL EN WÜRZBURG * BAVIERA *

Bogotá, D.C., 22 de octubre de 2010


HERNANDO TORRES BARRERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. No. 1305 MINJUSTICIA 1998

2020
Bogotá D.C.,

Doctor(a)
SUAREZ DE PAEZ LUZ CLEMENCIA
Apoderado(a) y/o Representante de
PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.

REFERENCIA	Radicación No.	10 85361
	Solicitud internacional	PCT/IE2008/003691
	Fecha inicio fase nacional	13/07/2010
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	416
	Oficio No.	12434
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC, 15 MAR. 2011



JOSE LUIS SALAZAR LOPEZ
Director de Nuevas Creaciones (C)

jfernand